

<i>Kurskod</i>	ÄSS A22
<i>Kursens titel</i> <i>Engelsk titel</i>	Svenska som andraspråk II, GY Swedish as a Second Language II
<i>Nivå</i>	GIF, Grundnivå har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav
<i>Huvudområde</i>	Svenska
<i>Högskolepoäng</i>	30 (31-60)
<i>Beslutsuppgifter</i>	Fastställd av prodekanen med ansvar för grundutbildningen vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2013-01-16.
<i>Ändringsuppgifter</i>	

1. Allmänna uppgifter

Kursen ingår i den gemensamma ämneslärarutbildningen vid Högskolan Kristianstad och Lunds Universitet.

2. Lärandemål

Kunskap och förståelse

Efter genomgången kurs ska studenten:

- kunna redogöra för hur olika arbetssätt utvecklar språkförmågan
- kunna redogöra för och diskutera aktuella teorier och metoder för läs- och skrivutveckling på ett andraspråk, samt om hur detta förhåller sig till läs- och skrivutveckling på ett förstaspråk
- kunna redogöra för textanalys och samtalsanalys
- kunna redogöra för olika metoder för att analysera och bedöma språkutvecklingen hos elever som har svenska som andraspråk
- kunna redogöra för och diskutera olika test och bedömningsinstrument som används inom svenska som andraspråk

Färdighet och förmåga

Efter genomgången kurs ska studenten:

- kunna tillämpa arbetssätt som utvecklar den språkliga förmågan i ett mångkulturellt klassrum
- kunna tillämpa olika metoder för läs- och skrivinläring
- kunna genomföra språkliga analyser på andraspråkstexter utifrån olika metoder
- kunna individanpassa undervisning och utvecklingssamtal baserade på individens språkliga nivå

Värderingsförmåga och förhållningssätt

Efter genomgången kurs ska studenten:

- kunna resonera kring och förhålla sig till hur den mångkulturella och flerspråkiga miljön inverkar på den samlade inläringssituationen

3. Kursinnehåll

Moment 1, Undervisning i svenska som andraspråk, 12 hp

Momentet behandlar vad som utmärker undervisning i mångkulturella miljöer och lärande på ett andraspråk. Dessutom behandlas forskning om samspelet i klassrummet ur ett andraspråksperspektiv, med särskilt fokus på samtalets roll för kunskapsutvecklingen och språkförmågans utveckling. Delkursen orienterar kring arbetssätt som utvecklar språkförmågan med fokus på inläring i skolans samtliga ämnen. I momentet ingår även kritisk granskning av läromedel samt de test och bedömningsinstrument som används i svenska som andraspråk.

Moment 2, Läs- och skrivutveckling på ett andraspråk, 6 hp

Momentet belyser i första hand hur litteracitet utvecklas i ett andraspråk men tar även upp läs- och skrivsvårigheter och alfabetisering utifrån läs- och skrivinläring på modersmålet. Principer för olika skriftsystem diskuteras och sätts i relation till läsning och skrivning i svenska. Momentet behandlar även vilka konsekvenser kulturellt betingade socialisationsmönster och kunskapssyn kan få för inläringssituationen.

Moment 3, Språk, text och analys, 12 hp

Momentet behandlar i huvudsak olika metoder för att analysera språkutvecklingen hos elever som har svenska som andraspråk. I momentet ingår även textanalys och samtalsanalys. De studerande tränas i att själva genomföra analyser och bedöma autentiska andraspråkstexter på olika nivåer. Med analyserna som underlag får de studerande planera och individanpassa undervisning och utvecklingssamtal som främjar elevernas fortsatta språkutveckling.

4. Undervisning och examination

Undervisningen sker i form av föreläsningar, seminarier, övningar och gruppdiskussioner och anpassas till de olika momentens innehåll.

Delkurs 1 examineras genom en skriftlig hemtentamen samt genom tre till fem mindre omfattande skriftliga och muntliga uppgifter.

Delkurs 2 examineras genom en skriftlig hemtentamen samt genom två till tre mindre omfattande skriftliga och muntliga uppgifter.

Delkurs 3 examineras genom en skriftlig hemtentamen samt genom tre till fem mindre omfattande skriftliga och muntliga uppgifter.

4. Betyg

Betygsgraderna för kursen är Väl godkänd, Godkänd och Underkänd. För betyget godkänd på hela kursen krävs minst betyget godkänd på samtliga delkurser. För betyget väl godkänd på hela kursen krävs betyget väl godkänd på minst 18 av kursens högskolepoäng samt därutöver minst betyget godkänd på resterande poäng.

5. Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs att den studerande är antagen till ämneslärarutbildningen i Svenska som andra språk och kurserna ÄSSA11 eller ÄSSA12 samt ÄSSA13 eller motsvarande kunskaper.

6. Litteratur

Moment 1, Undervisning i svenska som andraspråk, 12 hp

Domeij, Rickard (red.). (2008) *Tekniken bakom språket*. Småskrift utarbetad av Språkrådet. Stockholm: Norstedts Akademiska Förlag. (valda delar ca 200 sidor)

Gibbons, Pauline (2010) *Lyft språket, lyft tänkandet. Språk och lärande*. Uppsala: Hallgren och Fallgren. (237 sidor)

Greppa språket. Ämnesdidaktiska perspektiv på flerspråkighet. (2011) Skolverket. (147 sidor)
Kan hämtas på: <http://www.skolverket.se>

Lindberg, Inger (2005) *Språka samman. Om samtal och samarbete i språkundervisning*. Stockholm: Natur och Kultur. (238 sidor)

Löthagen, Annika, Lundenmark, Pernilla och Modigh Anna. (2008) *Framgång genom språket. Verktyg för språkutvecklande undervisning av andraspråkselever*. Uppsala: Hallgren och Fallgren. (230 sidor)

Löthagen, Annika, Lundenmark, Pernilla och Modigh Anna. (2010) *Framgång genom språket – i praktiken. Verktyg för språkutvecklande undervisning av andraspråkselever*. Uppsala: Hallgren och Fallgren. (200 sidor)

Sjöqvist, Lena (2004) "Att arbeta med portfölj" (16 sidor) I Hyltenstam, Kenneth & Lindberg, Inger (red.). *Svenska som andraspråk: i forskning, undervisning och samhälle*. Lund: Studentlitteratur.

Svensson, Patrik (2008) *Språkutbildning i en digital värld*. Norstedts akademiska förlag. (288 sidor)

Symposium 2000 – ett andraspråksperspektiv på lärande. (2000). Naucclér Kerstin (red.). Stockholm: Nationellt centrum. Sigma förlag. Kan hämtas på:
<http://www.sfi.su.se/publikationer.html> (valda delar ca 100 sidor)

Symposium 2006 – Bedömning, flerspråkighet och lärande. (2006). Olofsson, Mikael (red.). Stockholm: Nationellt centrum för sfi och svenska som andraspråk. HLS förlag. Kan hämtas på: <http://www.sfi.su.se/publikationer.html> (valda delar ca 100 sidor)

Symposium 2009 – Genrer och funktionellt språk i teori och praktik. (2010). Olofsson, Mikael (red.). Stockholm: Nationellt centrum för sfi och svenska som andraspråk. Stockholms universitets förlag. (valda delar ca 100 sidor)

Aktuella artiklar på max 100 sidor i ämnet kan tillkomma.

Moment 2, Läs- och skrivutveckling på ett andraspråk, 6 hp

Alfabetiseringsutbildning i Norden. Slutrapport från KAN-projektet: Kartläggning av alfabetisering i Norden (2007) Nationellt centrum för Sfi- och svenska som andraspråk (NC) och Institutet för svenska som andraspråk (ISA). www.sfi.su.se/pdf/kanprojektet.pdf (109 sidor)

Björk, Maj & Liberg, Caroline (1999) *Vägar in i skriftspråket*. Stockholm: Natur och Kultur. (166 sidor)

Franker, Quarin (2004) "Att utveckla litteracitet i vuxen ålder – alfabetisering i en tvåspråkig kontext". (40 s.) I: Hyltenstam, Kenneth & Lindberg, Inger (red.) *Svenska som andraspråk– i forskning, undervisning och samhälle*. Lund: Studentlitteratur.

Gibbons, Pauline (2006) "Att läsa på ett andraspråk". I Gibbons, Pauline, *Stärk språket, stärk lärandet. Språk och kunskapsutvecklande arbetssätt för och med andraspråkselever i klassrummet*. Uppsala: Hallgren och Fallgren. (29 sidor)

Lundberg, Ingvar & Reichenberg, Monica (2004), *Vad är lättläst?* Specialpedagogiska skolmyndigheten, <http://www.spsm.se/Laromedel/Hitta-laromedel/Bra-att-veta-for-pedagoger/Vad-ar-lattlast1/>

Myndigheten för skolutveckling (2003) *Att läsa och skriva. En kunskapsöversikt baserad på forskning och beprövad erfarenhet*. Hämtas från <http://www.skolutveckling.se> s. 8-70, 99-120 (83 sidor)

Mörling, Margareta (2007) *Att undervisa analfabeter*, Stockholm: Natur och Kultur, ISBN: 9789127722859 (186 s.)

Symposium 2000 – ett andraspråksperspektiv på lärande. (2000) Naucélér Kerstin (red.). Stockholm: Nationellt centrum. Sigma förlag. Hämtas på: <http://www.sfi.su.se/publikationer.html> (valda delar ca 65 sidor)

Wagner, Åse Kari H., Sven Strömqvist & Per Henning Uppstad (2010) *Den flerspråkiga människan. En bok om skriftspråkslärande*. Lund: Studentlitteratur. (307 sidor)

Moment 3, Språk, text och bedömning, 12 hp

Abrahamsson, Tua och Bergman, Pirkko (red.) (2005) *Tänkarna springer före. Att bedöma en ett andraspråk i utveckling*. Stockholm: HLS Förlag. (124 sidor)

Flyman Mattsson, Anna och Håkansson Gisela (2010) *Bedömning av svenska som andraspråk. En analysmodell baserad på grammatiska utvecklingsstadier*. Lund: Studentlitteratur. (124 sidor)

Hellspong, Lennart och Ledin, Per (1997) *Vägar genom texten: handbok i brukstextanalys*. Lund: Studentlitteratur. (303 sidor)

Karlsson, Anna-Malin, Holmberg, Per och Nord, Andreas (2011) *Funktionell textanalys*. Norstedts. (223 sidor).

Norrby, Catrin (2004) *Samtalsanalys: så gör vi när vi pratar med varandra*. Lund: Studentlitteratur. (254 sidor)

Aktuella artiklar på max 100 sidor i ämnet kan tillkomma.

7. Övriga anvisningar

Kursen utvärderas formativt och till vissa delar summativt vid kursens slut. Övergripande frågor kring mål, kursinnehåll, samarbets- och undervisningsformer bör vara centrala. Protokoll/minnesanteckningar från utvärderingen ska komma utbildningsledningen tillhanda. Utvärderingen skall vara offentligt tillgänglig och undertecknad av ansvariga lärare samt förtroendevalda studenter. Erfarenheter och synpunkter från utvärderingen ska beaktas och följas upp i nästa års kurs.